



GEPRÜFTE LADUNGSSICHERUNG

SAFETY OF LOADS

- VDI 2700
- EN 12642 Code XL
- Daimler Richtlinie 9.5

TUV NORD

Doklad o kontrole karosérie podľa VDI 2700

Táto knižka platí pre vozidlo s identifikačným číslom (FIN):
vehicle – identification – number (VIN)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| W | K | E | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Zaznamenanie identifikačného čísla vozidla (FIN) musí vykonať oprávnená osoba kontrolnej organizácie pri prvej kontrole a následne ho potvrdiť:

| Dátum prvej kontroly | Kontrolujúci (meno) | Pečiatka odborného servisu | Podpis kontrolujúceho |
|-------------------------------------|---------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| Date of 1st test d d m m r r r r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |

Kontrolu môžu vykonať oprávnené osoby nasledujúcich kontrolných organizácií v rámci hlavnej prehliadky (HP):

- TÜV Nord
- TÜV – Süd
- TÜV – Rheinland
- Dekra
- Zmluvné servisy KRONE
- Swap-Service Herzlake

Dokumentáciu kontrol je potrebné vyhľadať na strane 10.

Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG
Bernard-Krone-Straße 1
D-49757 Werlte

Telefón: +49 (0) 59 51 / 209-0

Fax: +49 (0) 59 51 / 24 65

Internet: www.krone-trailer.de

E-mail: info.nfz@krone.de

Kniha kontrol

Plachtové návesy KRONE

Skriňové návesy KRONE

Prívesy KRONE

Výmenné korby KRONE

Výmenné kontajnery KRONE

Pevné nadstavby KRONE

Obsah

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1. | Úvod | 3 |
| 2. | Potvrdenie výrobcu | 3 |
| 3. | Znaky vybavenia | 3 |
| 4. | Návod na kontrolu | 3 |
| 4.1. | Všeobecne | 3 |
| 4.2. | Čelná stena | 4 |
| 4.3. | Bočná stena | 4 |
| 4.3.1. | Pevná bočná stena (skriňa)..... | 4 |
| 4.3.2. | Bočná posuvná plachta (valníková plachtová nadstavba) | 5 |
| 4.3.3. | Bočnica | 6 |
| 4.4. | Strecha | 6 |
| 4.4.1. | Pevná strecha | 6 |
| 4.4.2. | Posuvná plachta | 6 |
| 4.4.3. | Strešná plachta | 7 |
| 4.5. | Zadná stena | 7 |
| 4.5.1. | Portálové dvere | 7 |
| 4.5.2. | Zadná bočnica | 8 |
| 4.5.3. | Bočnica na nakladanie..... | 8 |
| 4.6. | Prvky zaistenia náklady..... | 8 |
| 5. | Ročný doklad o kontrole | 10 |
| 6. | Príloha/vysvetlivky | 13 |

1. Úvod

Vážený zákazník,
vážená zákazníčka,
pre zaistenie trvalej bezpečnosti premávky a prevádzky nových vozidiel je potrebná každoročná kontrola. Táto kniha kontrol má dokumentovať stav údržby vášho vozidla KRONE.

- Dodržiavajte, prosím, stanovené intervaly kontrol a kontroly nechajte vykonávať iba autorizovanému odbornému personálu zmluvného servisu KRONE.
- Túto knihu kontrol ponechajte, prosím, vždy vo vozidle. Pri dopravných kontrolách môže byť na prospech ako doklad.

2. Potvrdenie výrobcu

Potvrdenie výrobcu je obsiahnuté v certifikáte zaistenia nákladu.

3. Znaký vybavenia

Znaký vybavenia je potrebné vyhľadať v certifikáte zaistenia nákladu.

4. Návod na kontrolu

4.1. Všeobecne

Pred vykonaním kontroly je potrebné zistiť nasledovné:

- Zhoda FIN na titulnej strane s FIN vozidla

Zásadne je potrebné prekontrolovať nasledujúce body:

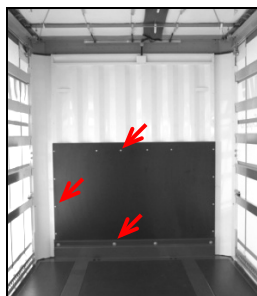
- trhliny na zvarových švoch,
- pevné utiahnutie/spojenie skrutiek a nitov (dodržať uťahovacie momenty),
- funkčnosť upínacích popruhov, vodiacich kladiek plachiet, napínacích mechanizmov plachty, uzáverov dverí a prítomnosť poškodenia na týchto častiach,
- pevné spojenie zlepení,
- funkčnosť pohyblivých dielov.

Poškodenia sa musia bezodkladne opraviť prostredníctvom servisného partnera KRONE, príp. sa musia poškodené komponenty vymeniť za originálne náhradné diely KRONE.

4.2. Čelná stena



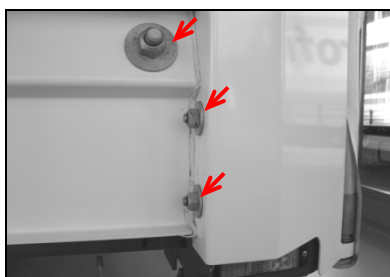
Celkový pohľad



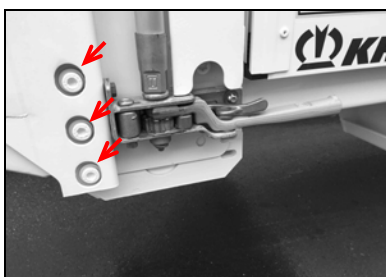
Platňa čelnej steny



Čelná stena dole



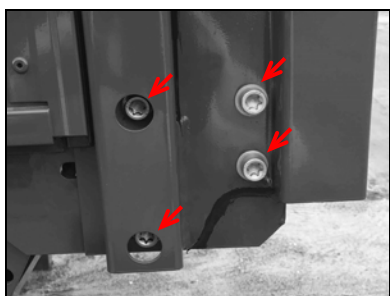
Rohový stĺpik vpredu



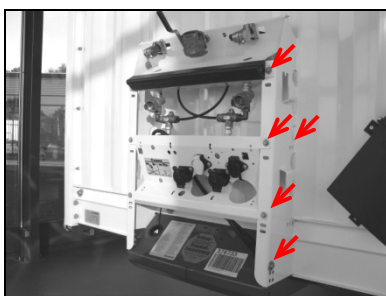
Rohový stĺpik vzadu



Rohový stĺpik vpredu dole



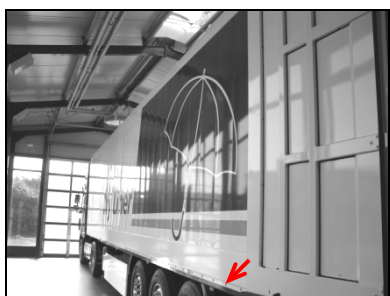
Rohový stĺpik vzadu (variant)



Pevná konzola

4.3. Bočná stena

4.3.1. Pevná bočná stena (skriňa)



Celkový pohľad



Upevnenie dole



Upevnenie vzadu



Skladacia stena (funkcia)

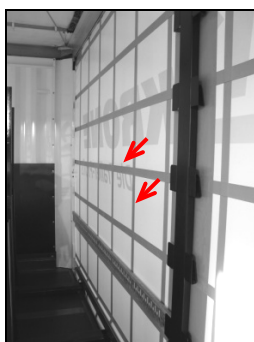


Duoplex GFK (zlepenie)

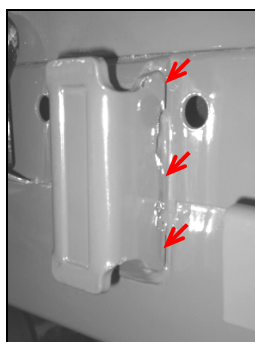


Duoplex Steel (zlepenie)

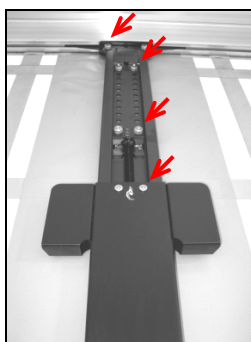
4.3.2. Bočná posuvná plachta (valníková plachtová nadstavba)



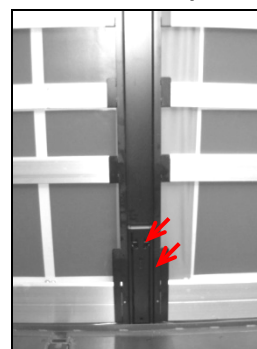
Zosilnenie plachty



Uchytenie stĺpikov



Stredový stĺpik hore



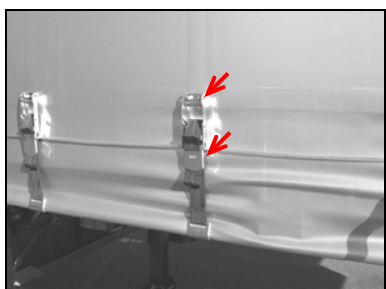
Stredový stĺpik dole



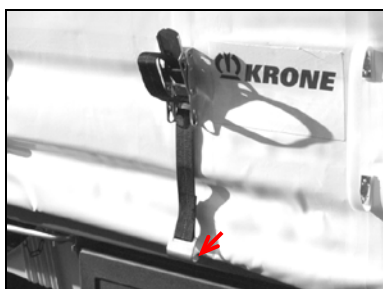
Zásuvná konzola na stredovom stĺpiku



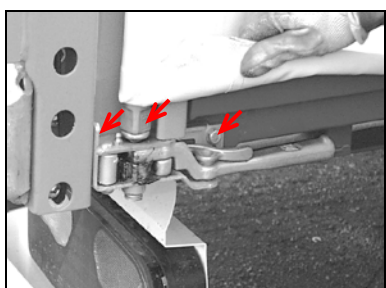
Zásuvná konzola na rohovom stĺpiku



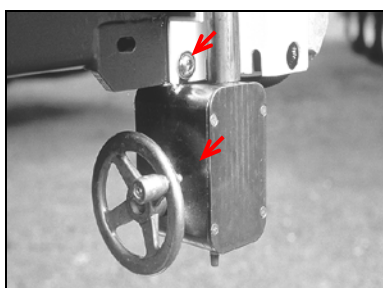
Napínač plachtových popruhov



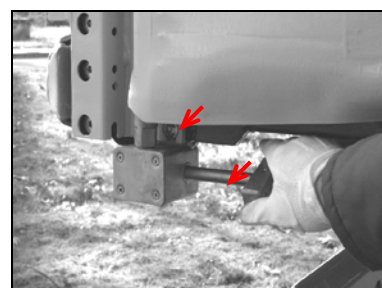
Upínací popruh s hákom (rozšírenie otvoru háku)



...s račňou

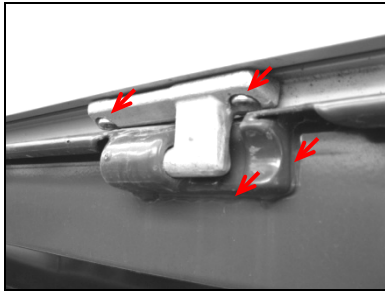


...s ručným kolieskom

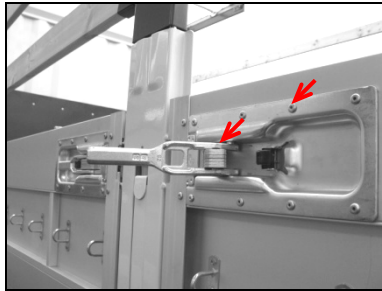


...s otočnou rukoväťou

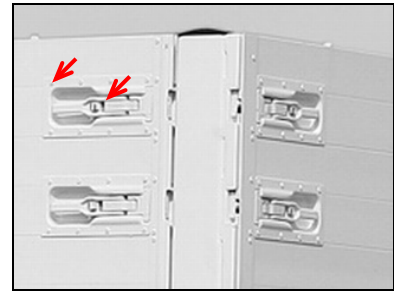
4.3.3. Bočnica



Kĺbové uloženie



Uzáver bočnice v strede



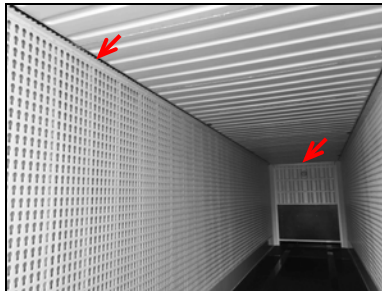
Uzáver bočnice vpredu/vzadu

4.4. Strecha

4.4.1. Pevná strecha

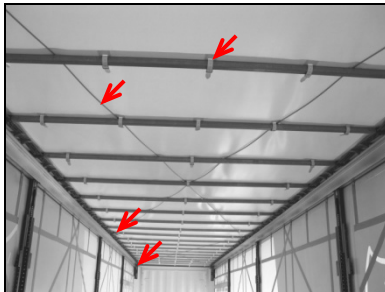


Celkový pohľad vnútri (zlepenie)

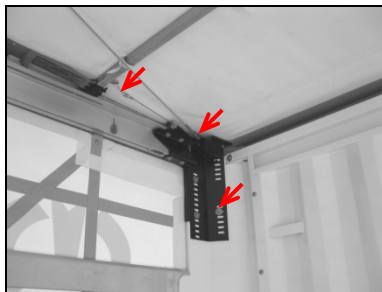


Celkový pohľad vnútri (zlepenie)

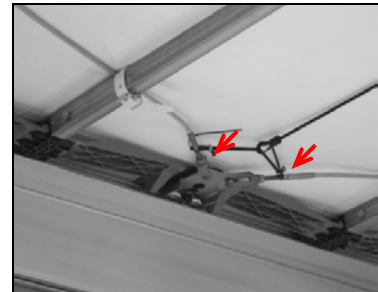
4.4.2. Posuvná plachta



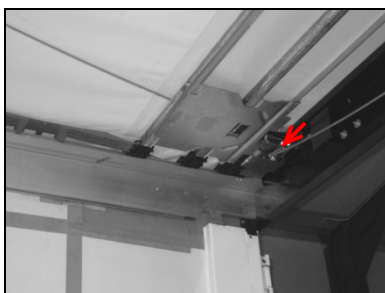
Celkový pohľad vnútri



Pripojenie lana vpredu



Pripojenie lana v strede

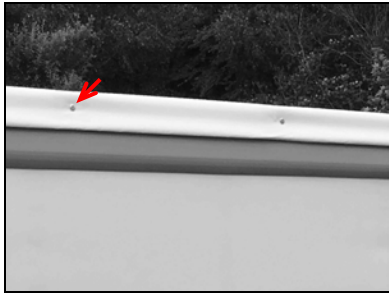


Pripojenie lana vzadu



Upínací remeň na priečke

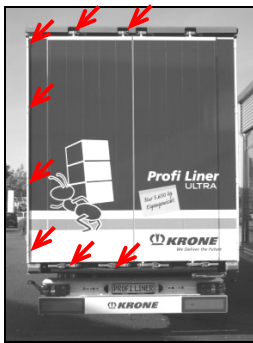
4.4.3. Strešná plachta



Strešná plachta (nitovanie)

4.5. Zadná stena

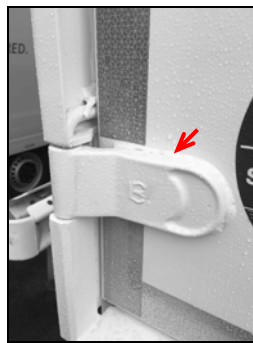
4.5.1. Portálové dvere



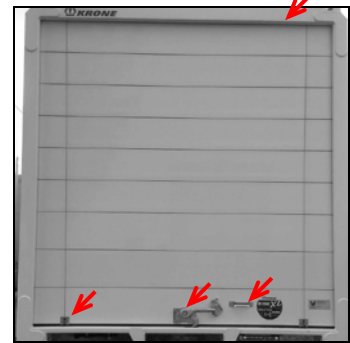
Celkový pohľad



Záves dverí

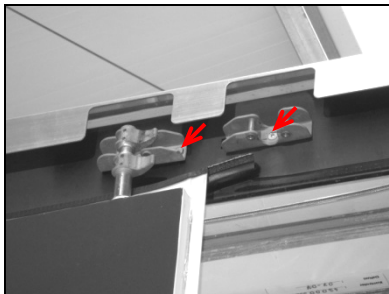


Záves dverí

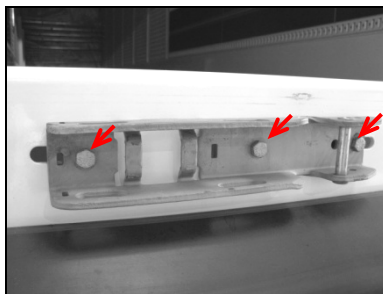


Roletové dvere (nity/skrutky, popruh, zámok)

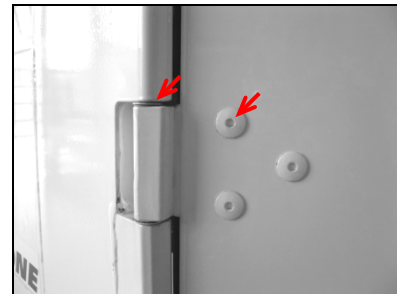
Kontrola/údržba roletových dverí potrebná podľa údajov výrobcu.



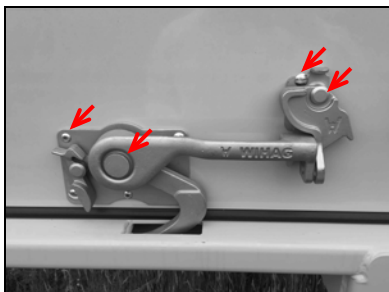
Horné blokovanie dverí



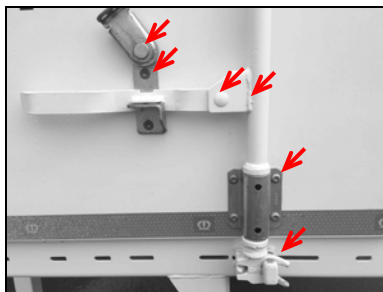
Dolné blokovanie dverí



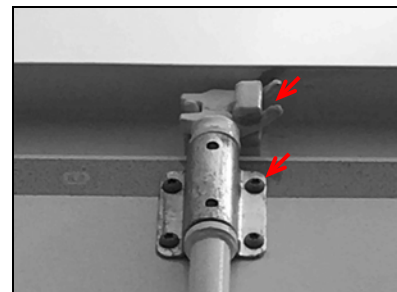
Záves dverí



Blokovanie roletových dverí

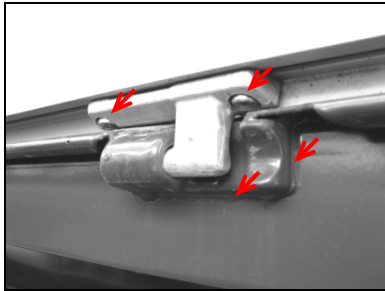


Uzáver otočnej tyče dole

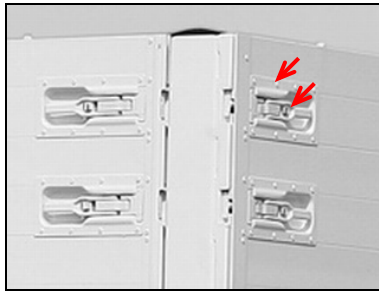


Uzáver otočnej tyče hore

4.5.2. Zadná bočnica



Kĺbové uloženie

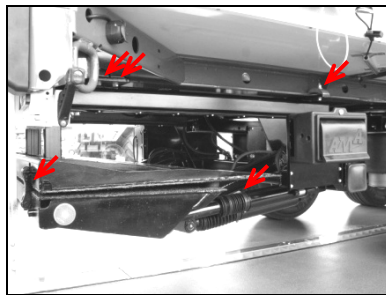


Uzáver bočnice

4.5.3. Bočnica na nakladanie



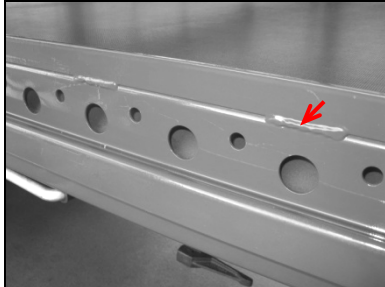
...stojaca



...skladacia smerom dole

Kontrola/údržba bočnice na nakladanie potrebná podľa údajov výrobcu.

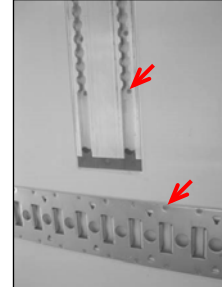
4.6. Prvky zaistenia náklady



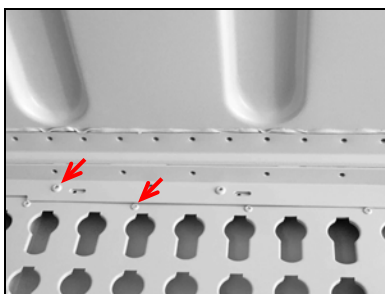
Doraz pre palety zváraný



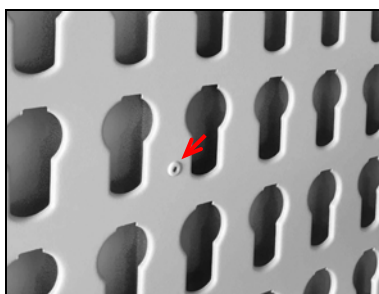
Doraz pre palety skrutkovaný



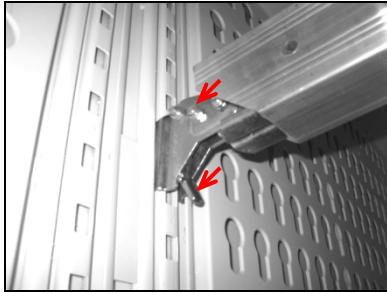
Lišty



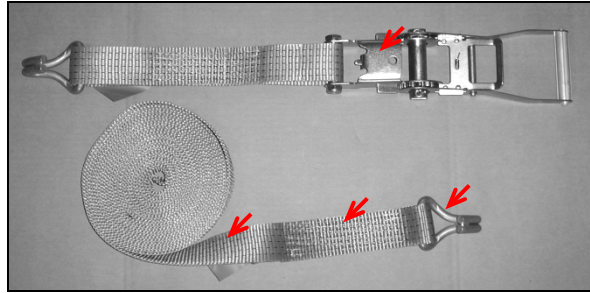
Dierovaný plech hore



Dierovaný plech



Nosník na upevnenie nákladu



Upínací popruh a račňa (rozšírenie otvoru háku, zaistenie nad mŕtvym bodom)

5. Ročný doklad o kontrole

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| W | K | E | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

| Dátum kontroly 1 | Kontrolujúci (meno) | Pečiatka odborného servisu | Podpis kontrolujúceho | | | | | | | | |
|---|---------------------|----------------------------|-----------------------|---|---|---|---|---|------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| Test date 1 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 2 Test date 2 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 3 Test date 3 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 4 Test date 4 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 5 Test date 5 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 6 Test date 6 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 7 Test date 7 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| W | K | E | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

| Dátum kontroly 8 | Kontrolujúci (meno) | Pečiatka odborného servisu | Podpis kontrolujúceho | | | | | | | | |
|---|---------------------|----------------------------|-----------------------|---|---|---|---|---|------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| Test date 8 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 9 Test date 9 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 10 Test date 10 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 11 Test date 11 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 12 Test date 12 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 13 Test date 13 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |
| Dátum kontroly 14 Test date 14 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table> | d | d | m | m | r | r | r | r | Inspector (name) | Company stamp of specialist workshop | Inspector's signature |
| d | d | m | m | r | r | r | r | | | | |

6. Príloha/vysvetlivky



Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.** [...]“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verlader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen


Uwe Sasse
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone


i.A. Thorsten Perk



Explanation of:
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles
with load safety certificate

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person.** . . ." (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards


Uwe Sasse
CEO, Fahrzeugwerk Krone


p.p. Thorsten Perk